

FRANCISFRANCIS®
ESPRESSO MACHINE

FOR



Y5

IPERESPRESSO



MANUEL D'UTILISATION

RÈGLES GÉNÉRALES POUR L'UTILISATION DE LA MACHINE

Lire attentivement le manuel d'instructions et les limitations de la garantie.

La machine doit être branchée à une prise de courant dotée d'un dispositif de mise à la terre. Maintenir la machine bien propre en nettoyant fréquemment le support de tasse, le bac d'égouttement, le bac à capsules usagées, le réservoir à eau et le support en verre.

Pour effectuer l'entretien, éteindre la machine.

IMPORTANT : ne jamais plonger la machine ou ses composants amovibles dans l'eau ni l'introduire dans le lave-vaisselle.

L'eau contenue dans le réservoir doit être régulièrement changée. Ne pas utiliser la machine sans eau dans le réservoir.

Nous conseillons d'utiliser au moins tous les deux mois un produit de détartrage spécialement étudié pour les machines à café expresso selon les indications du chapitre **détartrage**.

DONNÉES TECHNIQUES

Matériaux de la machine : Aluminium et verre trempé

Matériau échangeur thermique : Acier inox

Réservoir à eau : 0,9 litres

Capacité du bac à capsules usagées : 10 capsules

Pompe : 19 bars

Poids sans emballage : 4 Kg

Voltage : 220-240 V, 50/60 Hz (EU) ; 120 V, 60 Hz (USA)

Puissance : 1250 W (EU-USA) - Avec option « Power Save »

Dimensions (L x P x H) (mm) : 145 x 285 x 245

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications ou des améliorations sans aucun préavis.

DÉCOUVREZ ET ACHETER LES CAPSULES ILLY IPERESPRESSO SUR WWW.ILLY.COM OU AUPRÈS DE NOS REVENDEURS IPERESPRESSO.

ALLGEMEINE HINWEISE ZUR MASCHINENBEDIENUNG

Die Bedienungsanleitung und die Garantiebeschränkungen aufmerksam durchlesen. Die Maschine muss an eine vorschriftsmäßige Steckdose mit Erdung angeschlossen werden. Die Reinigung der Maschine erfolgt durch regelmäßiges Waschen der Tassenabstellfläche, der Abtropfschale, des Aufgabhälters für leere Kapseln, des Wassertanks und der Tassenabstellfläche aus Glas.

Die Wartung ist bei ausgeschaltetem Gerät durchzuführen.

WICHTIG: Die Maschine oder ihre Komponenten nie ins Wasser tauchen oder in den Geschirrspüler stellen. Das Wasser im Tank muss regelmäßig ausgewechselt werden. Die Maschine nicht ohne Wasser im Tank benutzen.

*Es empfiehlt sich, die Maschine alle 2 Monate mit einem speziellen Entkalkungsmittel für Espressomaschinen nach der Anleitung im Kapitel **Entkalkung** zu entkalken.*

TECHNISCHE DATEN

Material der Maschine: Aluminium und Hartglas

Material des Wärmeaustauschers: Rostfreier Edelstahl

Wassertank: 0,9 Liter

Fassungsvermögen Behälter leere Kapseln: 10 Kapseln

Pumpe: 19 bar

Gewicht ohne Verpackung: 4 kg

Netzspannung: 220-240 V, 50/60 Hz (EU); 120 V, 60 Hz (USA)

Leistung: 1250 W (EU-USA) - Mit "Power Save"-Funktion

Abmessungen (L x T x H) (mm): 145 x 285 x 245

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen oder Verbesserungen am Produkt ohne Vorankündigung vorzunehmen.

ENTDECKEN UND DIE ILLY IPERESPRESSO-KAPSELN ÜBER WWW.ILLY.COM ODER BEI UNSEREN EINZELHÄNDLERN KAUFEN.

SOMMAIRE

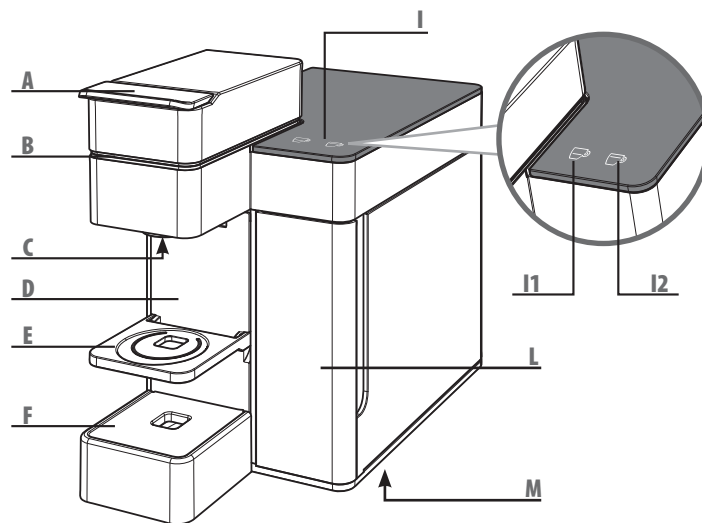
■ RÈGLES GÉNÉRALES POUR L'UTILISATION DE LA MACHINE	22	■ LIMITATIONS DE LA GARANTIE	36
■ DONNÉES TECHNIQUES	22	■ SIGNALISATION - ÉTAT DE LA MACHINE	37
■ PARTIES DE LA MACHINE	24	■ PROBLÈME - CAUSE - SOLUTION	38
■ MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES	25	■ ÉLIMINATION	40
■ INSTALLATION ET MISE EN MARCHÉ DE LA MACHINE	29		
■ PRÉPARATION DU CAFÉ	30		
■ RECOMMANDATIONS	31		
■ RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ DE CAFÉ DANS LA TASSE	32		
■ NETTOYAGE ET ENTRETIEN	33		
■ DÉTARTRAGE	34		

INHALTSVERZEICHNIS

■ ALLGEMEINE HINWEISE ZUR MASCHINENBEDIENUNG	22	■ ANZEIGE - MASCHINENSTATUS	37
■ TECHNISCHE DATEN	22	■ PROBLEM - URSACHE - ABHILFE	39
■ TEILE DER MASCHINE	24	■ ENTSORGUNG	40
■ WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	25		
■ INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME DES GERÄTS	29		
■ KAFFEEZUBEREITUNG	30		
■ EMPFEHLUNGEN	31		
■ EINSTELLUNG DER KAFFEEMENGE IN DER TASSE	32		
■ REINIGUNG UND WARTUNG	33		
■ ENTKALKUNG	34		
■ GARANTIEEINSCHRÄNKUNGEN	36		

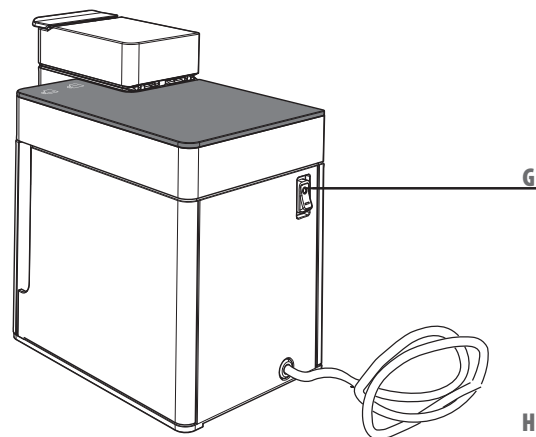
PARTIES DE LA MACHINE

- | | | | |
|---|--|----|--|
| A | LEVIER OUVERTURE/FERMETURE
COMPARTIMENT À CAPSULES | F | REPOSE TASSES/MUG |
| B | COMPARTIMENT À CAPSULES
(interne) | G | INTERRUPTEUR GÉNÉRAL |
| C | DISTRIBUTION DU CAFÉ | H | CÂBLE D'ALIMENTATION |
| D | BAC DE COLLECTE DES CAPSULES
USAGÉES
(résidus liquides de fin de distri-
bution). | I | CLAVIER À EFFLEUREMENT ÉCLAIRÉ |
| E | REPOSE PETITES TASSES | I1 | CAFÉ EXPRESSO |
| | | I2 | CAFÉ ALLONGÉ |
| | | L | RÉSERVOIR À EAU |
| | | M | ETIQUETTE DE DONNÉES (sous la
base) |



TEILE DER MASCHINE

- | | | | |
|---|--|----|--|
| A | HEBEL ZUM ÖFFNEN/SCHLIESSEN
DES KAPSELFACHS | F | KAFFEE-TASSEN/BECHER-
ABSTELLFLÄCHE |
| B | KAPSELFACH
(innen) | G | HAUPTSCHALTER |
| C | KAFFEEAUSLAUF | H | NETZKABEL |
| D | AUFFANGBEHÄLTER FÜR LEERE
KAPSELN
(Flüssigkeitsreste bei Ende der
Ausgabe). | I | BELEUCHTETES TOUCH-DISPLAY |
| E | TASSENROST | I1 | ESPRESSO |
| | | I2 | GROSSER KAFFEE |
| | | L | WASSERTANK |
| | | M | DATENSCHILD (Geräte-Unterseite) |



MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

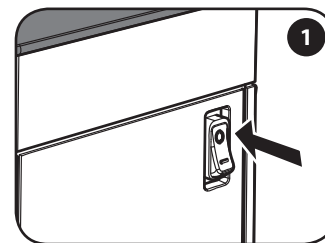
Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est nécessaire de toujours respecter les mesures de sécurité suivantes.

Utilisation de l'appareil

- Lire intégralement les instructions.
- Cet appareil n'est destiné qu'à un usage domestique. Tout autre usage est considéré comme inapproprié et par conséquent dangereux.
- Débrancher la fiche de la prise de courant quand l'appareil n'est pas utilisé.
- Ne jamais toucher une surface chaude. Les distributions d'eau/café peuvent provoquer des brûlures.
- Cette machine est conçue pour « faire du café espresso » : faire attention à ne pas se brûler avec les jets d'eau ou de vapeur, ou en utilisant la machine de façon inappropriée.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités phy-

siques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes sans expérience et/ou sans les compétences nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité qui leur apprend à utiliser l'appareil.

- Surveiller les enfants afin d'éviter qu'ils jouent avec l'appareil.
- Cet appareil ne doit être utilisé que dans des endroits fermés et à l'abri d'agents atmosphériques externes.
- Pour se protéger du feu, de toutes décharges électriques ou lésions, ne pas plonger le câble, la fiche et le corps de la machine dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas utiliser l'appareil pour des usages différents de ceux prévus.



WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Bei der Verwendung von Elektrogeräten sind folgende Sicherheitshinweise immer zu beachten.

Gerätebenutzung

- Alle Anleitungen durchlesen.
- Dieses Gerät darf nur für den Hausgebrauch verwendet werden. Jede anderweitige Verwendung gilt als unsachgemäß und somit gefährlich.
- Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Nie eine heiße Fläche berühren. Bei der Ausgabe von Wasser oder Kaffee aus der Maschine besteht Verbrühungsgefahr.
- Diese Maschine wurde entwickelt, um Espresso aufzubrühen. Vorsicht vor Verbrühungen durch Heißwasserstrahlen oder durch unsachgemäßen Gebrauch.
- Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Menschen mit eingeschränkten physischen, geistigen oder

sensoriellen Fähigkeiten oder ungenügender Erfahrung bzw. Kompetenz (einschl. Kinder) gedacht, außer wenn diese unter der Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person stehen oder ausdrücklich von dieser über den Gebrauch des Geräts informiert wurden.

- Kinder beaufsichtigen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät ausschließlich in geschlossenen und vor Wettereinflüssen geschützten Räumen verwenden.
- Zum Schutz vor Brand, Stromschlägen oder Verletzungen das Kabel, den Stecker und das Maschinengehäuse nicht in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit tauchen.
- Das Gerät nur für die vorgesehenen Zwecke verwenden.
- Das Gerät nicht auf Elektro- oder Gasherde oder in einen heißen Ofen stellen.
- Das Gerät darf nur für die Zeit der Nutzung eingeschaltet werden. Danach den Hauptschalter "G" auf "0" stellen und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Vor dem Ziehen des Netzsteckers sicherstellen, dass der Hauptschalter "G" auf "0" steht.

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Ne pas poser l'appareil sur des réchauds électriques ou à gaz, ou dans un four chaud.
- Cet appareil ne doit être allumé que pendant le temps nécessaire à son utilisation, après quoi il doit être éteint en remettant l'interrupteur général « G » sur « 0 » et la fiche doit être débranchée de la prise de courant.
- Avant de débrancher l'appareil, s'assurer que l'interrupteur général « G » est sur « 0 ».
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut provoquer des incendies, des décharges électriques ou des lésions aux personnes.
- Ne pas laisser pendre le câble des tables ou comptoirs. Ne pas retirer la fiche en tirant sur le câble et ne pas la toucher avec les mains si celles-ci sont mouillées.
- Ne pas déplacer ou tirer l'appareil en le tenant par le cordon.
- Pour prévenir le risque de blessures, ne pas laisser tomber le câble du plan de travail ou de la table car les enfants pourraient le tirer ou trébucher involontairement.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de câble ou de fiche endommagés, après un dysfonctionnement de l'appareil ou après un dommage de quelque nature. Consulter un centre de réparation agréé pour un contrôle, une réparation ou une vérification du fonctionnement.
- Ne pas utiliser de rallonges ou prises multiples. En cas d'incendie, utiliser des extincteurs à anhydride carbonique (CO₂). Ne pas utiliser d'eau ou d'extincteurs à poudre.
- Ne jamais bloquer les grilles d'aération se trouvant sur la base de l'appareil.
- Utiliser l'appareil uniquement pour l'usage prévu.

Installation de l'appareil

- Lire attentivement les instructions.
- Ne jamais installer la machine dans un milieu pouvant atteindre une température inférieure ou égale à **0°C** (si l'eau gèle, l'appareil peut s'endommager) ou supérieure à **40°C**.
- Vérifier que la tension du réseau électrique corresponde bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil « M ». Ne brancher l'appareil qu'à une prise de courant ayant un débit minimal de **6 A** pour les modèles alimentés à **230 Vca** et **15 A** pour les modèles alimentés à **120 Vca** et dotés d'un dispositif efficace de mise à la terre.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- *Jedes vom Hersteller nicht empfohlene Zubehör kann zu Brand, Stromschlägen oder Körperverletzungen führen.*
 - *Das Kabel nicht von Tischen oder Theken baumeln lassen. Zum Abziehen des Steckers nicht am Kabel ziehen und den Stecker nicht mit nassen Händen anfassen.*
 - *Die Kaffeemaschine nicht mit dem Kabel anheben oder ziehen.*
 - *Um die Gefahr von Verletzungen zu verringern, das Kabel nicht von der Arbeitsplatte oder vom Tisch herunterhängen lassen, weil Kinder daran ziehen oder darüber stolpern könnten.*
 - *Bei Beschädigung des Kabels oder des Steckers, nach einer Betriebsstörung der Maschine oder nach einem Schaden beliebiger Art das Gerät nicht benutzen. Das Gerät zur Kontrolle, Reparatur oder Überprüfung des einwandfreien Funktionierens zur nächsten autorisierten Kundendienststelle bringen.*
 - *Keine Verlängerungen oder Mehrfachsteckdosen verwenden. Im Brandfall ein Kohlendioxid-Löschgerät (CO₂) benutzen. Kein Wasser oder Pulverlöscher verwenden.*
 - *Nie die Lüftungsgitter am Boden des Geräts zustellen.*
 - *Das Gerät nur zu dem Zweck benutzen, für den es bestimmt ist.*
- ### Geräteinstallation
- *Die Bedienungsanleitung aufmerksam lesen.*
 - *Das Gerät niemals in Räumlichkeiten aufstellen, in denen die Temperatur auf **0°C** oder tiefer sinken (wenn das Wasser gefriert, kann die Maschine beschädigt werden) oder auf über **40°C** steigen kann.*
 - *Überprüfen, ob die auf dem Kenndatenschild "M" des Geräts angegebene Netzspannung mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmt. Das Gerät nur an eine Steckdose anschließen, die eine Mindeststromfestigkeit von **6 A** (bei den Modellen mit **230 VAC**) beziehungsweise von **15 A** (bei denen Modellen mit **120 VAC**) hat und eine wirksame Erdung besitzt.*
 - *Falls die Netzsteckdose und der Gerätestecker nicht kompatibel sind, den Stecker von einem autorisierten Kundendienst durch einen geeigneten ersetzen lassen.*

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, s'adresser à un centre d'assistance autorisé pour remplacer la fiche avec une autre de modèle approprié.
- Placer l'appareil sur un plan de travail loin de robinets d'eau et éviers.
- Après avoir ôté l'emballage, s'assurer que l'appareil est intact avant de l'installer.
- Ne pas laisser à la portée des enfants les matériaux d'emballage de la machine.
- Ne pas exposer l'appareil à des jets d'eau abondants ni le plonger totalement ou partiellement dans l'eau.

En cas de panne de l'appareil

Ne pas utiliser l'appareil si le câble ou la fiche sont endommagés ou si l'appareil ne fonctionne pas correctement ou s'il a subi un quelconque dommage. Rapporter l'appareil au centre de service après-vente agréé le plus proche pour le faire contrôler ou réparer.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être changé par le fabricant ou par son centre de service après-vente.

En cas de panne ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, l'éteindre et ne pas le manipuler. En cas d'éventuelles réparations, s'adresser exclusivement à un centre de service après-vente agréé par le fabricant et exiger les pièces détachées d'origine. Le non-respect de ce qui est indiqué ci-dessus peut compromettre la sécurité de l'appareil et faire perdre le droit à la garantie.

Nettoyage de l'appareil

- Avant de débrancher l'appareil, s'assurer que l'interrupteur général « G » est sur « 0 ».
- Débrancher la fiche de la prise de courant lorsqu'on effectue le nettoyage.
- Laisser refroidir l'appareil avant d'effectuer le nettoyage.
- Extraire le réservoir à eau « L » en le tirant légèrement vers le haut puis vers l'extérieur.
- Nettoyer la carrosserie et les accessoires à l'aide d'un chiffon humide puis sécher soigneusement à l'aide d'un chiffon sec non abrasif. Ne pas utiliser de produits détergents.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Das Gerät auf einer Arbeitsfläche fern von Wasserhähnen und Spülbecken aufstellen.
- Vergewissern Sie sich nach dem Entfernen der Verpackung, dass das Gerät und alle seine Teile in einwandfreiem Zustand sind. Erst dann kann die Installation erfolgen.
- Die Verpackungsmaterialien des Geräts nicht in Reichweite von Kindern lassen.

scheuernden trockenen Tuch trockenreiben. Von der Verwendung von Reinigungsmitteln wird abgeraten.

- Das Gerät nicht unter einen Wasserstrahl stellen bzw. ganz oder teilweise in Wasser eintauchen.

Gerätereinigung

- Vor dem Abziehen des Steckers vergewissern, dass der Hauptschalter "G" auf "0" steht.
- Den Stecker von der Elektroanlage abziehen, bevor man die Reinigung durchführt.
- Vor der Reinigung das Gerät abkühlen lassen.
- Den Wassertank "L" leicht anheben und dann nach außen abziehen.
- Das Gehäuse und die Zubehörteile mit einem feuchten Tuch reinigen und danach mit einem nicht

Bei Störungen

Das Gerät nicht benutzen, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind oder wenn es Anzeichen von schlechtem Funktionieren oder Schäden aufweist. Das Gerät für Kontrollen oder Reparaturen zur nächsten autorisierten Kundendienststelle bringen.

Beschädigte Versorgungskabel durch den Hersteller oder seinen Kundendienst auswechseln lassen.

Bei Schäden oder Störungen das Gerät ausschalten und nicht daran manipulieren. Für eventuelle Reparaturen sich ausschließlich an eine vom Hersteller autorisierte Kundendienststelle wenden und verlangen, dass Originalersatzteile verwendet werden. Bei Nichteinhaltung dieser Hinweise kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigt werden und der Garantieanspruch entfallen.

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Utilisation inappropriée de l'appareil

- Cet appareil n'est destiné qu'à un usage domestique. Tout autre usage est considéré comme inapproprié et par conséquent dangereux.
- Le fabricant ne peut être considéré comme responsable en cas d'éventuels accidents provoqués par la non présence de l'installation électrique de la mise à la terre ou de sa non conformité aux normes en vigueur.
- Le fabricant ne peut être considéré comme responsable en cas d'éventuels dommages dérivant d'usages inappropriés, erronés et non raisonnables.

L'appareil est conçu pour les usages domestiques et similaires.

Par exemple :

- cuisines du personnel de points de vente, bureaux et autres environnements de travail
- tourisme à la ferme
- clientèle d'hôtels, de motels et autres logements de type résidentiel
- logements de type Bed & Breakfast.

ATTENTION : CONSERVER CES INSTRUCTIONS

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Unsachgemäße Verwendung des Geräts

- Dieses Gerät darf nur für den Hausgebrauch verwendet werden. Jede anderweitige Verwendung gilt als unsachgemäß und somit gefährlich.
- Der Hersteller kann für eventuelle Unfälle aufgrund des Fehlens der Erdungsanlage bzw. deren Nichtkonformität mit den geltenden gesetzlichen Vorschriften nicht haftbar gemacht werden.
- Der Hersteller kann für eventuelle Schäden aufgrund unsachgemäßer, fehlerhafter oder unvernünftiger Verwendung nicht haftbar gemacht werden.

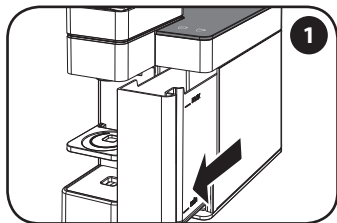
Das Gerät ist für den häuslichen Gebrauch und für ähnliche Anwendungen gedacht, wie:

- Küchen, für das Personal von Geschäften, Büros und anderen Arbeitsräumen;
- bäuerliche Ferienbetriebe;
- Kunden in Hotels, Motels und anderen Arten von Unterkünften;
- Bed&Breakfast-Häuser.

ACHTUNG: DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG AUFBEWAHREN.

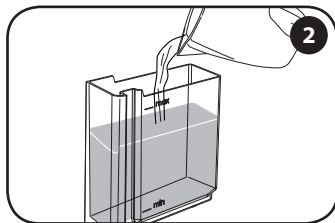
INSTALLATION ET MISE EN MARCHÉ DE LA MACHINE

INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME DES GERÄTS



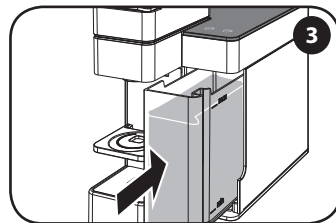
Retirer le réservoir à eau.

Den Wassertank herausnehmen.



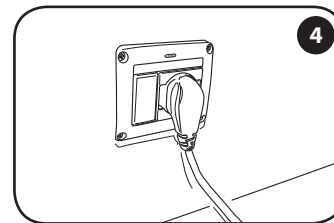
Remplir avec de l'eau fraîche potable jusqu'au niveau MAX.

Mit frischem Trinkwasser bis zum Füllstand MAX auffüllen.



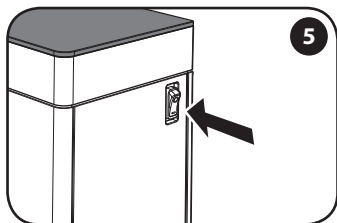
Introduire complètement le réservoir dans la machine.

Den Tank vollständig in die Maschine einsetzen.



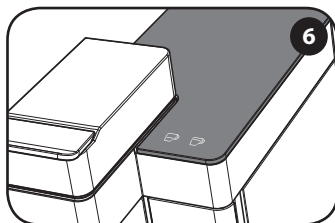
Insérer la fiche dans la prise.

Den Stecker in die Steckdose einstecken.



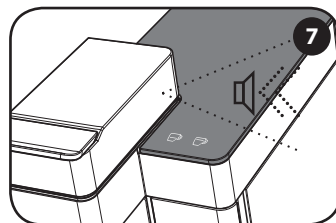
Mettre l'interrupteur sur « I » pour mettre la machine en marche.

Den Schalter auf die Position "I" stellen, um die Maschine einzuschalten.



Les touches ☕ et ☕ s'allument en séquence : phase de chauffage.

Die Tasten ☕ und ☕ leuchten nacheinander auf: Aufheizphase.



Les touches ☕ et ☕ sont allumées fixement et un son signale que la machine est prête.

Die Tasten ☕ und ☕ leuchten dauerhaft auf und ein Tonsignal weist darauf hin, dass die Maschine bereit ist.

Après 30 minutes d'utilisation la machine entre automatiquement en mode Power Save.

La touche ☕ clignote lentement. Pour réactiver la machine, effleurer une des deux touches.

Wenn das Gerät länger als 30 Minuten unbe-nutzt bleibt, tritt automatisch die Power-Save-Funktion in Betrieb.

Die Taste ☕ blinkt mit langen Intervallen. Um die Maschine wieder zu aktivieren, wird lediglich eine der beiden Tasten leicht berührt.

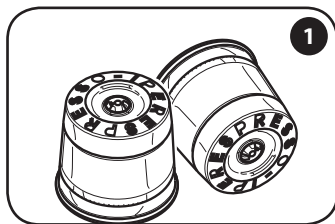
Attention : s'assurer que le compartiment à capsules « B » est fermé correctement avant de distribuer du café. Ne jamais l'ouvrir pendant la distribution du café.

Remarque : lors de la première mise en marche et en cas d'inactivité pendant plusieurs jours, après avoir placé un récipient suffisamment grand sous la buse de distribution « C », il est conseillé de distribuer au moins la moitié d'un réservoir à eau sans capsules dans la machine.

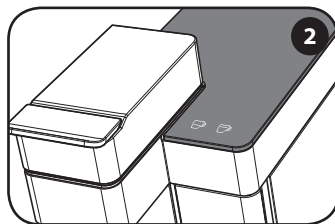
Achtung: Sicherstellen, dass das Kapselfach „B“ richtig geschlossen wurde, bevor Kaffee ausgegeben wird. Auf keinen Fall während der Kaffeeausgabe öffnen.

Hinweis: Bei Ersteinschaltung oder im Fall, dass das Gerät mehrere Tage lang unbenutzt geblieben ist, empfiehlt es sich, einen größeren Behälter unter den Kaffeeauslauf „C“ zu stellen und mindestens den halben Wassertank ohne Kapseln in der Maschine zu leeren.

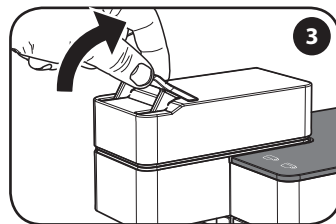
PRÉPARATION DU CAFÉ KAFFEEZUBEREITUNG



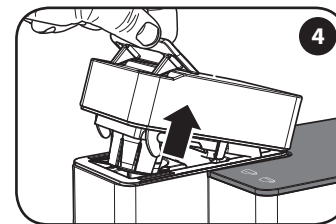
Utiliser uniquement les capsules « lperespresso ».
Nur „lperespresso“-Kapseln verwenden.



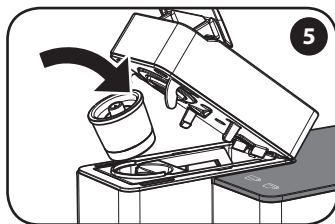
Les touches ☕ et ☕ sont allumées fixement.
Die Tasten ☕ und ☕ leuchten dauerhaft auf.



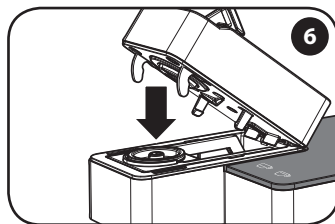
Décrocher le levier.
Hebel lösen.



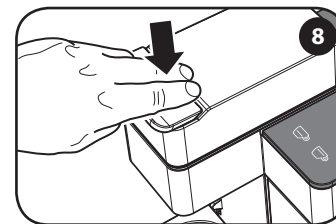
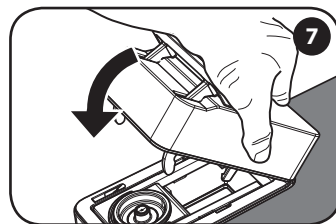
Soulever le levier.
Hebel anheben.



Insérer la capsule.
Die Kapsel einsetzen.



Baisser la partie mobile.
Den beweglichen Teil senken.



Bloquer en baissant le levier.
Blockieren, indem der Hebel gesenkt wird.

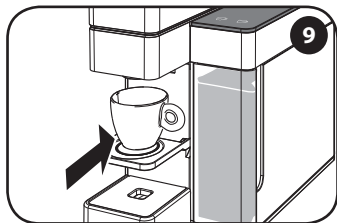
D'autres types de capsules ne peuvent pas être utilisés car ils pourraient endommager la machine.

Remarque : si une capsule est présente dans le compartiment « B », elle sera automatiquement éjectée lors de l'ouverture de ce même compartiment. La capsule doit entrer facilement dans le compartiment ; dans le cas contraire la retirer et la repositionner correctement.

Es dürfen keine anderen Kapseln verwendet werden, da sonst die Maschine beschädigt werden könnte.

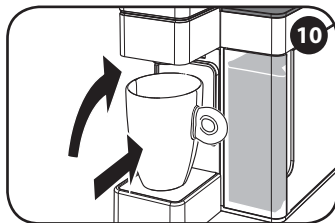
Hinweis: Sollte im Fach „B“ noch eine Kapsel vorhanden sein, wird sie bei der Öffnung des Fachs automatisch entfernt. Die Kapsel muss leicht in das Fach eingesetzt werden können, wenn dies nicht der Fall ist, Kapsel herausnehmen und richtig einsetzen.

PRÉPARATION DU CAFÉ KAFFEEZUBEREITUNG



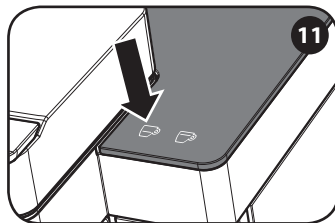
Positionner la petite tasse à café expresso.

Die Espresso-Tasse unter den Auslauf stellen.



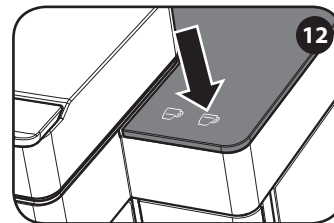
Ou soulever le support et positionner une grande tasse/mug.

Oder die Halterung anheben und eine große Tasse/Becher unter den Auslauf stellen.



Appuyer sur ☞ pour la distribution d'un café expresso.

Taste ☞ für die Ausgabe eines Espressos drücken.



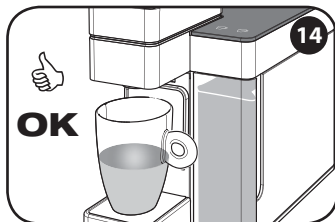
Ou appuyer sur ☞ pour la distribution d'un café allongé.

Oder die Taste ☞ für die Ausgabe eines großen Kaffees drücken.



La distribution s'arrête automatiquement.

Die Ausgabe wird automatisch beendet.



RECOMMANDATIONS

Pour savourer un café expresso de grande qualité ne pas oublier de :

- Changer quotidiennement l'eau du réservoir « L ».
- Utiliser de préférence de l'eau avec une dureté totale inférieure à 12 degrés français pour réduire les dépôts à l'intérieur de la machine.
- Utiliser des petites tasses chaudes.

EMPFEHLUNGEN

Für die Zubereitung eines exzellenten Espressos empfiehlt es sich:

- das Wasser des Wassertanks "L" täglich zu wechseln.
- Vorzugsweise Wasser mit einer Wasserhärte unter 12 Grad (Wasserhärte französische Grad) zu verwenden, um die Kalkablagerungen in der Maschine zu verringern.
- Vorgewärmte Tassen zu verwenden.

Il est possible d'arrêter la distribution avant l'arrêt automatique en appuyant sur la touche sélectionnée.

Attention : dans tous les cas la distribution s'arrêtera automatiquement après environ 70 secondes. Dans ce cas, le café risque de déborder de la tasse.

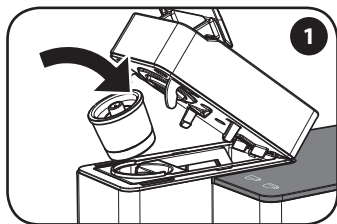
Remarque : en distribuant un café allongé dans une petite tasse le café risque de déborder.

Die Ausgabe kann noch vor dem Automatik-Stopp angehalten werden, indem die soeben gewählte Taste gedrückt wird.

Achtung: Die Ausgabe endet automatisch nach ca. 70 Sekunden. In diesem Fall kann es sein, dass der Kaffee in der Tasse überläuft.

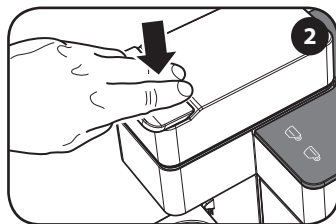
Hinweis: Die Ausgabe eines großen Kaffees in einer kleinen Tasse kann dazu führen, dass der Kaffee überläuft.

RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ DE CAFÉ DANS LA TASSE EINSTELLUNG DER KAFFEEMENGE IN DER TASSE



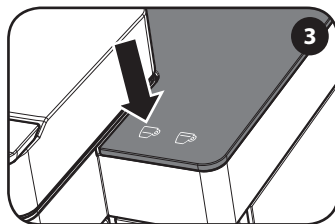
Insérer la capsule.

Die Kapsel einsetzen.



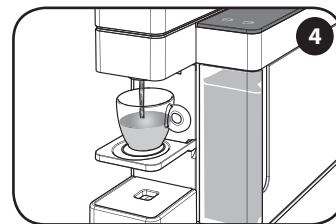
Bloquer en baissant le levier.

Blockieren, indem der Hebel gesenkt wird.



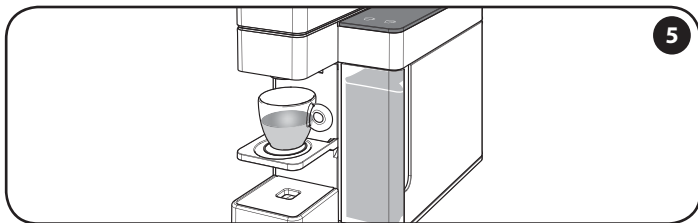
Garder la touche ☕ enfoncée.

Die Taste ☕ gedrückt halten.



La relâcher lorsque la quantité souhaitée a été atteinte.

Wenn die gewünschte Menge an Kaffee erreicht ist, wieder loslassen.



Le niveau est mémorisé. La machine est à présent programmée ; lors de la prochaine pression de la touche ☕ la quantité de café programmée sera distribuée.

Die Füllmenge ist nun gespeichert. Die Maschine ist nun programmiert; wenn das nächste Mal die Taste ☕ gedrückt wird, wird die soeben gespeicherte Kaffee-Füllmenge ausgegeben.

La machine permet de régler la quantité/le volume de café souhaité dans la tasse pour les deux touches de distribution ☕ et ☕.

Remarque : dans un souci de simplicité seule la procédure de programmation de la touche ☕ sera présentée ; pour programmer la touche ☕ suivre la même procédure en appuyant sur ☕.

Es besteht die Möglichkeit, die in der Tasse gewünschte Kaffee-Menge/-Volumen auf beiden Ausgabebasteln ☕ und ☕ einzustellen.

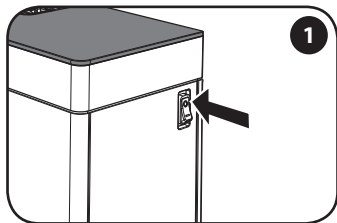
Hinweis: Der Einfachheit halber wird nur gezeigt, wie die Taste ☕ programmiert wird; zur Programmierung der Taste ☕ wird genau gleich vorgegangen, indem ☕ gedrückt wird.

La configuration d'usine, présentée par la suite, indique les temps moyens pour distribuer le meilleur café illy : /Café serré 16 sec / Café expresso 22 sec / Cafés expressos longs 30 sec .
En plus, pour distribuer des cafés longs, il est conseillé d'utiliser les capsules « bleues » (« expresso long ») ayant un temps d'extraction maximum de 30 sec.

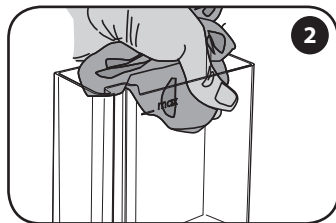
Die werkseitigen Einstellungen beziehen sich auf die durchschnittlichen Zeiten für die Zubereitung eines köstlichen Kaffees Illy: / Kleiner Espresso 16 Sek. / Espresso 22 Sek. / Großer Espresso 30 Sek.

Für die Zubereitung eines großen Espresso wird die Verwendung der "blauen" Kapseln ("Großer Espresso") mit einer maximalen Extraktionszeit von 30 Sek. empfohlen.

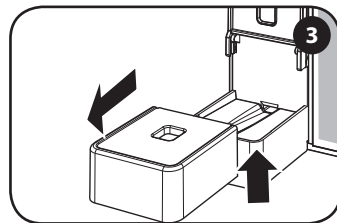
NETTOYAGE ET ENTRETIEN REINIGUNG UND WARTUNG



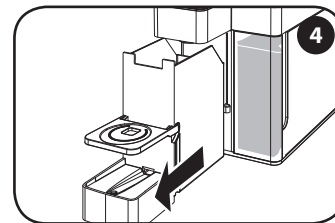
Éteindre la machine et débrancher la fiche.
Die Maschine ausschalten und den Netzstecker ziehen.



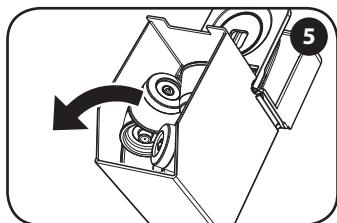
Retirer et laver le réservoir à eau.
Den Wassertank herausnehmen und waschen.



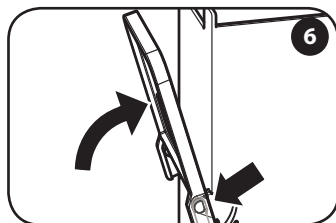
Soulever et retirer le repose tasses et le laver.
Tassenabstellfläche anheben herausnehmen und waschen.



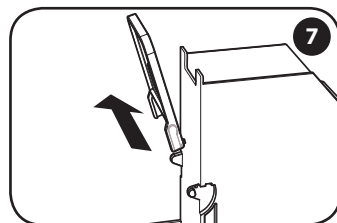
Extraire le bac à capsules usagées.
Den Auffangbehälter für leere Kapseln herausnehmen.



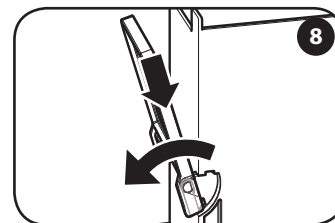
Vider le bac des résidus (capsules usagées/café) et le laver.
Den Kapselbehälter von den Resten (leere Kapseln/Kaffeersatz) befreien und waschen.



Remonter le repose tasses jusqu'à l'aligner.
Die Tassenabstellfläche so weit drehen, bis sie perfekt ausgerichtet ist.



Retirer le repose tasses et le laver.
Tassenabstellfläche herausziehen und waschen.



Insérer le repose tasses et le baisser.
Tassenabstellfläche wieder einsetzen und nach unten stellen.

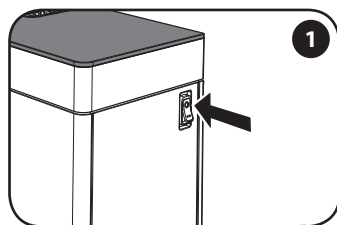
Ne pas utiliser l'eau qui est restée pendant plusieurs jours dans le réservoir « L » ; le laver et le remplir d'eau fraîche potable quotidiennement. Le nettoyage de la machine et de ses composants doit être effectué au moins une fois par semaine. Ne pas utiliser d'alcool éthylique, de solvants, d'éponges abrasives ni d'agents chimiques agressifs. Ne pas sécher la machine et/ou ses composants dans un four à micro-ondes et/ou traditionnel.

Wasser, das einige Tage lang im Wassertank „L“ verblieben ist, darf nicht verwendet werden; den Tank reinigen und ihn täglich mit frischem Trinkwasser füllen. Die Reinigung der Maschine und ihrer Bestandteile ist mindestens einmal wöchentlich vorzunehmen. Für die Reinigung sollten kein Äthylalkohol, Lösungsmittel, Scheuerschwämme und/oder chemisch aggressive Produkte verwendet werden. Die Maschine und/oder deren Bestandteile nicht in der Mikrowelle oder in einem herkömmlichen Backofen trocknen.

DÉTARTRAGE ENTKALKUNG

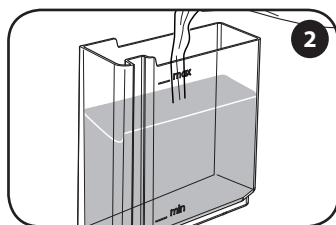
Lire attentivement toutes les consignes avant d'effectuer le cycle pour se familiariser avec le processus. Durée : 20 minutes environ. **RE-MARQUE** : si les opérations ne sont pas effectuées dans les temps indiqués, la machine ne démarre pas le processus de détartrage : il est donc nécessaire d'éteindre la machine et de répéter les opérations du point 5 au point 9.

Vor dem Entkalkungszyklus bitte die Anleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit dem Vorgang vertraut zu machen. Dauer: ca. 20 Minuten. HINWEIS: Werden die Vorgänge nicht innerhalb der vorgegebenen Zeiten durchgeführt, so startet die Maschine den Entkalkungsvorgang nicht, deshalb ist es notwendig, die Maschine auszuschalten und die Vorgänge von Punkt 5 bis Punkt 9 zu wiederholen.



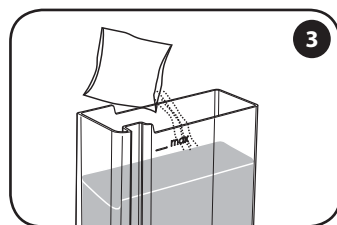
Éteindre la machine.

Die Maschine ausschalten.



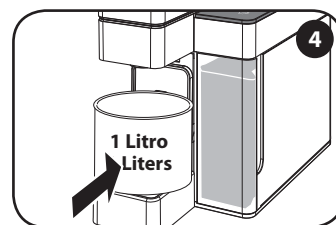
Extraire et remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable jusqu'au niveau MAX.

Den Wassertank herausnehmen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Trinkwasser füllen.



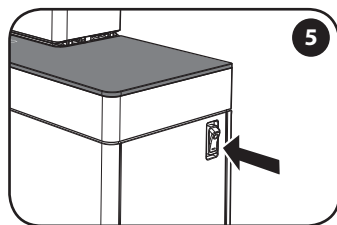
Ajouter 1 sachet de détartrant et mélanger pour le dissoudre.

1 Beutel Entkalkerlösung hinzufügen und mischen, damit sie aufgelöst wird.



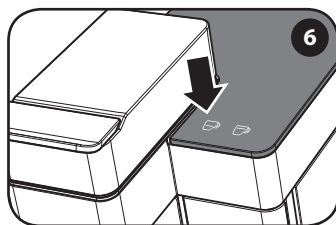
Placer un récipient avec une capacité minimum de 1 litre sous la buse de distribution du café.

Ein mindestens 1-Liter fassendes Gefäß unter den Kaffeeauslauf stellen.



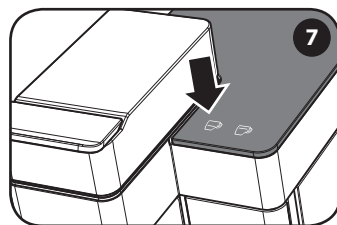
Mettre en marche la machine.

Die Maschine einschalten.



Dans les 15 secondes appuyer sur la touche ☕ et la garder enfoncée pendant 7 secondes jusqu'au signal sonore. La touche ☕ clignote.

Innerhalb 15 Sekunden ☕ drücken und sie 7 Sekunden lang gedrückt halten, bis ein Akustiksignal ertönt. Die Taste ☕ blinkt.



Appuyer encore 2 fois sur la touche ☕, avec un intervalle maximum de 5 secondes.

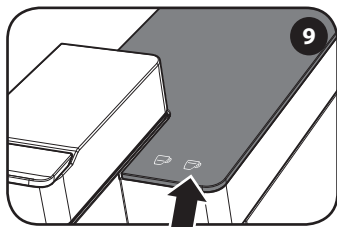
Weitere zwei Mal die Taste ☕ drücken, in einem Abstand von max. 5 Sekunden.



Le cycle démarre.

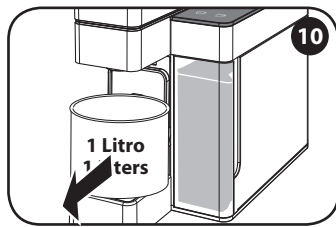
Der Zyklus wird gestartet.

DÉTARTRAGE ENTKALKUNG



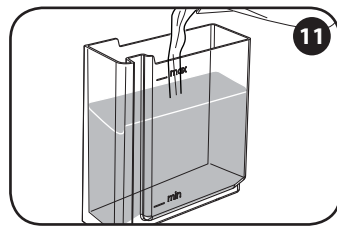
Lorsque ☕ reste fixe, la machine a terminé le cycle.

Wenn ☕ dauerhaft aufleuchtet, hat die Maschine den Zyklus beendet.



Vider le récipient.

Den Behälter leeren.



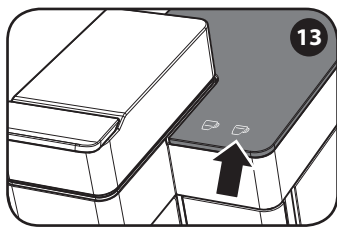
Laver soigneusement le réservoir et le remplir de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.

Den Wassertank sorgfältig auswaschen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.



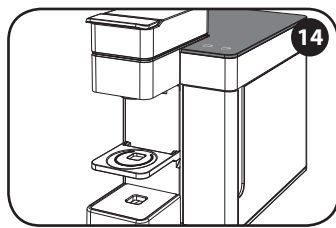
Repositionner le récipient.

Den Behälter wieder positionieren.



Appuyer sur ☕ : la machine démarre le rinçage en distribuant de l'eau à intervalles réguliers.

Die Taste ☕ drücken: Die Maschine startet die Spülung und gibt Wasser in regelmäßigen Abständen aus.



Une fois le cycle terminé, les touches s'allument de façon fixe. La machine est prête pour la préparation du café.

Wenn der Zyklus beendet ist, leuchten die Tasten dauerhaft auf. Die Maschine ist bereit für die Zubereitung von Kaffee.

La formation du calcaire est une conséquence naturelle de l'utilisation de la machine. Le détartrage permet d'optimiser le nettoyage et d'enlever les résidus de calcaire de l'intérieur de la machine.

Si le cycle de détartrage est interrompu par manque de courant électrique ou parce que la machine est éteinte par erreur il faut répéter toute l'opération avant de pouvoir utiliser la machine.

Die Bildung von Kalk ist eine natürliche Folge des Betriebs des Geräts. Durch die Entkalkung wird die Reinigung optimiert und die Kalkrückstände im Inneren werden entfernt. Wird der Entkalkungszyklus aufgrund eines Stromausfalls unterbrochen, oder die Maschine versehentlich ausgeschaltet, muss der gesamte Vorgang wiederholt werden, bevor die Maschine erneut verwendet werden kann.

LIMITATIONS DE LA GARANTIE

ATTENTION : si le détartrage n'est pas effectué le calcaire peut provoquer des dysfonctionnements qui ne sont pas couverts par la garantie. Pour le premier détartrage il est conseillé d'utiliser le produit pour le détartrage fourni avec la machine. Ne pas utiliser de vinaigre, lessive, acide formique puisqu'ils endommagent la machine.

Utiliser uniquement des produits détartrants adaptés aux machines à café. La solution détartrante doit être éliminée conformément à ce qui est prévu par les normes en vigueur. Ne pas boire le liquide distribué pendant le processus de détartrage ; la machine peut être utilisée pour la distribution de café uniquement quand le processus de détartrage est terminé.

La garantie ne couvre pas les pannes causées par :

- un détartrage irrégulier.
- un fonctionnement avec un voltage différent de celui indiqué sur la plaquette de données « M » (voir la section « parties de la machine »).
- une utilisation impropre ou non conforme aux instructions.

- des modifications apportées à l'intérieur de la machine.

La garantie ne couvre pas les coûts des réparations sur des machines manipulées par des centres d'assistance non agréés.

Ces coûts seront totalement à la charge du client. Il est conseillé de :

- ne pas laver les composants de la machine au lave-vaisselle ;
- s'assurer que les bacs de collecte sont toujours propres.

La non observation de ces recommandations pourrait créer à la machine des problèmes non couverts par la garantie.

ATTENTION :

il est conseillé de conserver l'emballage original (au moins pendant la période de garantie) pour l'éventuel envoi de la machine aux centres d'assistance agréés. Les éventuels dommages dus au transport sans un emballage approprié ne sont pas couverts par la garantie.

GARANTIEEINSCHRÄNKUNGEN

ACHTUNG: Wird keine Entkalkung durchgeführt, so kann der Kalk Betriebsschäden verursachen, die nicht durch die Garantie gedeckt werden. Für die erste Entkalkung empfiehlt es sich, das mit der Maschine mitgelieferte Entkalkungsprodukt zu verwenden. Auf keinen Fall Essig, Lauge, Salz, Ameisensäure verwenden, da diese die Maschine beschädigen.

Ausschließlich für Kaffeemaschinen zugelassene Entkalkungsprodukte verwenden. Die Entsorgung der Entkalkungslösung muss gemäß den geltenden Vorschriften erfolgen. Auf keinen Fall die während des Entkalkungszyklus ausgegebene Flüssigkeit trinken, die Maschine kann für die Kaffeeausgabe erst wieder verwendet werden, wenn der Entkalkungszyklus abgeschlossen ist.

Die Garantie deckt nicht die Schäden verursacht von:

- Entkalkung, die nicht in regelmäßigen Abständen erfolgt.
- Inbetriebnahme mit Spannungswerten, die nicht den auf dem Datenschild "M" vorgeschriebenen Werten entsprechen (siehe Kapitel "Teile der Maschine").

- nicht vorschriftsmäßiger Gebrauch oder nicht den Anleitungen entsprechend
- an der Maschine vorgenommene Änderungen

Die Garantie deckt keine Reparaturkosten an Maschinen, die von nicht autorisierten Kundendienststellen ausgeführt worden sind. Diese Kosten gehen zur Gänze zu Lasten des Kunden. Es empfiehlt sich:

- die Maschinen-Bestandteile nicht in der Spülmaschine zu waschen;
- die Auffang- und Abtropfbehälter sauber zu halten.

Eine Nichtbeachtung dieser Empfehlungen könnte Störungen an der Maschine hervorrufen, die nicht durch die Garantie gedeckt sind.

ACHTUNG:

Es wird empfohlen, die Originalverpackung (zumindest für die Garantiedauer) aufzubewahren, im Fall dass die Maschine eventuell an eine autorisierte Kundendienststelle geschickt werden muss. Allfällige Schäden, die auf den Transport ohne entsprechende Verpackung zurückzuführen sind, werden nicht durch die Garantie gedeckt.

SIGNALISATION - ÉTAT DE LA MACHINE

ANZEIGE - MASCHINENSTATUS



Les touches s'allument en séquence

La machine a été allumée et est en phase de chauffage.



Allumées

La machine a atteint la bonne température pour la distribution.



La touche café expresso clignote

La machine est en train de distribuer un café expresso.



La touche café allongé clignote

La machine est en train de distribuer un café allongé.



Clignotement lent

La machine est en phase de Power Save. La machine active le Power Save après 30 minutes d'inactivité. Pour réactiver la machine, effleurer une touche quelconque.



Réduction de l'éclairage

La machine doit être détartrée.



Allumée fixe (la touche café expresso uniquement)

La machine indique que la procédure de détartrage a été sélectionnée. À ce stade le réservoir doit contenir la solution détartrante.



Clignotent en alternance

La machine indique que la première partie du détartrage est en cours. La machine est en train de distribuer la solution détartrante. Seule la touche café expresso clignote de façon progressive.



Allumée fixe (la touche café allongé uniquement)

La machine indique que la première partie du détartrage est terminée. Il faut rincer et remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable.



Clignotent en alternance

La machine indique que la deuxième partie du détartrage est en cours. La machine est en train de distribuer l'eau pour le rinçage du circuit. Seule la touche café allongé clignote de façon progressive.



Clignotement rapide

La machine présente un dysfonctionnement. Éteindre la machine et la remettre en marche au bout de 30 secondes. Si le défaut se répète contacter un centre d'assistance.

Die Tasten leuchten nacheinander auf

Die Maschine wurde eingeschaltet und befindet sich in der Aufheizphase.

Ein

Die Maschine hat die für die Kaffeeausgabe richtige Temperatur erreicht.

Die Espresso-Taste blinkt

Die Maschine gibt einen Espresso aus.

Die Taste für Großen Kaffee blinkt

Die Maschine gibt einen Großen Kaffee aus.

Langsam blinkend

Die Maschine befindet sich in Power-Save-Phase. Die Maschine schaltet nach einer Nichtbenutzung von 30 Minuten die Power-Save-Funktion ein. Um die Maschine wieder zu aktivieren, wird lediglich eine beliebige Taste leicht berührt.

Verringerung der Beleuchtung

Die Maschine muss entkalkt werden.

Ein-Taste leuchtet dauerhaft auf (nur die Espresso-Taste)

Die Maschine zeigt an, dass der Entkalkungsvorgang angewählt wurde. In diesem Zustand muss der Wassertank die Entkalkungslösung enthalten.

Blinken abwechselnd

Die Maschine zeigt an, dass der erste Teil der Entkalkung im Gange ist. Die Maschine gibt die Entkalkungslösung aus. Nur die Taste für Espresso leuchtet progressiv auf.

Ein-Taste leuchtet dauerhaft auf (nur die Taste für großen Kaffee)

Die Maschine zeigt an, dass der erste Teil der Entkalkung beendet ist. Der Wassertank muss ausgespült und mit frischem Trinkwasser aufgefüllt werden.











Blinken abwechselnd

Die Maschine zeigt an, dass der zweite Teil der Entkalkung im Gange ist. Die Maschine gibt Wasser für den Spülzyklus des Systems aus. Nur die Taste für Großen Kaffee leuchtet progressiv auf.











Schnell blinkend

Die Maschine weist eine Störung auf. Aus- und nach 30 Sekunden erneut einschalten. Sollte sich das Problem wiederholen, die Kundendienststelle kontaktieren.

PROBLÈME - CAUSE - SOLUTION

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION	Le problème persiste
La machine ne se met pas en marche.	Le câble d'alimentation n'est pas connecté à la prise de courant.	Brancher la fiche à une prise de courant conforme aux données techniques indiquées sur la plaquette de données « M » placée sous la base de la machine.	Contacter un centre d'assistance agréé.
	Interrupteur général « G » positionné sur « 0 ».	Mettre l'interrupteur général « G » sur « 1 ».	
La machine ne distribue pas de café.	Manque d'eau dans le réservoir.	Remplir le réservoir « L » avec de l'eau.	
	La capsule n'est pas insérée dans le compartiment à capsules.	Insérer une capsule dans le compartiment à capsules « B ».	
	La capsule insérée ne distribue pas de café.	Enlever la capsule en décrochant et en soulevant le levier « A » et la récupérer du bac à capsules « D ». Fermer le compartiment à capsules « B » et distribuer une petite quantité d'eau. Réinsérer la capsule et démarrer la distribution.	
	Fermeture incomplète de la partie mobile de la tête de la machine.	Soulever le levier « A » et vérifier que la capsule a été correctement insérée. Baisser la partie mobile et bloquer en baissant le levier « A ». Appuyer sur les touches  ou  pour distribuer du café.	
	Les touches  ou  n'ont pas été activées.	Effleurer à nouveau les touches  ou  .	
	Le réservoir à eau n'a pas été inséré correctement.	Vérifier que le réservoir « L » est inséré complètement.	
	Présence de calcaire sur les composants internes.	Détartre la machine comme décrit dans la section dédiée.	
La pompe n'a pas été activée.	Essayer de distribuer de l'eau sans insérer de capsule dans le compartiment « B ».		
Perte d'eau.	Mauvaise typologie de capsule.	Vérifier qu'a bien été utilisée une capsule « Iperespresso » pour utilisation domestique, identifiée par la mention « Capsules unidose de café moulu pour usage domestique » présente sur l'emballage.	
	Machine en mode power save.	Activer la machine en effleurant une des deux touches  ou  Effleurer à nouveau les touches  ou  pour démarrer la distribution.	

PROBLEM - URSACHE - ABHILFE

PROBLEM	URSACHE	ABHILFE	Problem bleibt bestehen
Die Maschine schaltet sich nicht ein.	Netz Kabel nicht mit der Steckdose verbunden.	Stecker an einer den auf dem Datenschild "M" vorgeschriebenen technischen Werten entsprechenden Steckdose anschließen, die sich an der Maschinen-Unterseite befindet.	Kontaktieren Sie eine autorisierte Kundendienststelle.
	Hauptschalter "G" in Position "0".	Den Hauptschalter "G" auf „I“ stellen.	
Die Maschine gibt keinen Kaffee aus.	Wasser im Tank fehlt.	Wassertank "L" mit Wasser füllen.	
	Kapsel nicht im Kapselfach eingesetzt.	Eine Kapsel in das Kapselfach "B" einsetzen.	
	Die eingesetzte Kapsel gibt keinen Kaffee aus.	Kapsel entnehmen, indem der Hebel "A" gelöst und angehoben wird, dann die Kapsel aus dem Kapselauffangbehälter "D" herausnehmen. Kapselfach "B" schließen und eine geringe Menge Wasser ausgeben. Kapsel wieder einsetzen und die Ausgabe starten.	
	Der bewegliche Teile des Maschinenkopfs lässt sich nicht zur Gänze schließen.	Hebel "A" anheben und sicherstellen, dass die Kapsel richtig eingesetzt ist. Beweglichen Teil senken und blockieren, indem der Hebel "A" nach unten gestellt wird. Taste  oder  drücken, um Kaffee auszugeben.	
	Taste  oder  lässt sich nicht betätigen.	Erneut Taste  oder  leicht berühren.	
	Der Wassertank ist nicht korrekt eingerastet.	Überprüfen, ob der Wassertank "L" korrekt eingesetzt wurde.	
	Innere Maschinenteile sind verkalkt.	Die Maschine entkalken, siehe dazu den entsprechenden Abschnitt.	
Pumpe wird nicht betätigt.	Probieren Wasser auszugeben, ohne dass die Kapsel im Fach "B" eingelegt ist.		
Wasser läuft aus.	Falscher Kapseltyp.	Sicherstellen, dass eine Kapsel "Iperespresso" für den Haushaltsgebrauch verwendet wurde; dies erkennt man an der Aufschrift "Portionskapsel gemahlener Kaffee für die Verwendung im Haushalt" auf der Verpackung.	
	Maschine im Power-Save-Zustand.	Die Maschine wieder aktivieren, indem lediglich eine der beiden Tasten  oder  leicht berührt wird. Erneut die Taste  oder  leicht berühren, um die Ausgabe zu starten.	

ÉLIMINATION

Élimination d'appareils électriques ou électroniques usagés par les particuliers dans l'Union Européenne.

Le symbole RAEE utilisé pour ce produit indique que celui-ci ne doit pas être éliminé avec les autres déchets domestiques, mais doit faire l'objet d'une « collecte sélective ». Le particulier peut rendre gratuitement au distributeur un appareil usagé lors de l'achat d'un nouvel appareil.

Pour plus d'informations sur les points de collecte des appareils à éliminer il est conseillé de contacter votre commune de résidence, le service local d'élimination des déchets ou le magasin auprès duquel l'appareil a été acheté. L'utilisateur est responsable de l'élimination selon les normes en vigueur, le non respect des dispositions prévues par la loi peut faire l'objet de sanctions.

La correcte élimination de ce produit contribue à protéger l'environnement, les ressources naturelles et la santé des personnes.

ENTSORGUNG

Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten von privaten Haushalten in der EU.

Das für dieses Produkt verwendete Symbol RAEE weist darauf hin, dass dieses nicht den anderen Haushaltsabfällen zugeführt werden darf, sondern dass es getrennt entsorgt werden muss. Der Privatbenutzer hat die Möglichkeit, das alte Gerät bei Kauf eines neuen Gerätes gratis abzugeben.

Für weitere Informationen bezüglich der Annahmestellen von zu entsorgenden Geräten, empfehlen wir, sich an die jeweilige Stadtgemeinde, die lokale Abfallverwertungstelle oder das Geschäft, in dem das Produkt gekauft wurde, zu wenden. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, sich um eine den geltenden Normen entsprechende Entsorgung zu kümmern, die Nichtbeachtung der Gesetzesvorschriften kann zu Bußgeldstrafen führen.

Eine vorschriftsmäßige Entsorgung dieses Produktes trägt dazu bei, die Umwelt und die Naturressourcen zu schonen und die menschliche Gesundheit zu schützen.



Intertek

